

Книги  
ПАТРИЦИИ ХАЙСМИТ,  
опубликованные  
Издательской Группой «Азбука-Аттикус»

---

Незнакомцы в поезде

Те, кто уходят

Два лика января

Глубокие воды

---

Талантливый мистер Рипли

Мистер Рипли под землей

Игра мистера Рипли

Тот, кто следовал за мистером Рипли

Мистер Рипли под водой

ПАТРИЦИЯ  
ХАЙСМИТ

# МИСТЕР РИПЛИ ПОД ВОДОЙ



Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Сое)-44  
X 15

Patricia Highsmith  
RIPLEY UNDER WATER  
First published in 1991  
Copyright © 1993 by Diogenes Verlag AG, Zürich  
All rights reserved

Перевод с английского Елены Скляренко  
Серийное оформление Валерия Гореликова  
Оформление обложки  
Егора Саламашенко, Виктории Манацковой

ISBN 978-5-389-26769-5

© Е. Н. Скляренко, перевод, 2024  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2024  
Издательство Азбука®

Стоя у барной стойки в небольшом, но уютном баре Жоржа и Мари, Том неторопливо отхлебнул эспрессо из почти полной чашки. Он уже расплатился с барменом, и карман его пиджака оттопыривали две пачки «Мальборо», купленные для Элоизы. Том лениво следил за происходящим на экране игрового автомата. Игрок-мотоциклист мчался вперед, причем иллюзия скорости возникала из-за движущегося штакетника по обеим сторонам дороги. Игрок манипулировал рулевым колесом, заставляя мотоцикл то внезапно вилять в сторону, обгоняя попутный автомобиль, то, как лошадь, подскакивать вверх, перепрыгивая через невесть откуда взявшееся ограждение. Если мотоциклист не успеет преодолеть препятствие, последует бесшумный удар, на экране появится черная с золотом звезда, символизирующая аварию, и мотоциклисту придет конец, как, разумеется, и всей игре. Том часто наблюдал за игрой (этот автомат был самым удачным приобретением хозяев), однако сам ни разу не сыграл в нее. Странно, но у него никогда не возникало такого желания.

— Non-non!<sup>1</sup> — Вскрик Мари из-за стойки в ответ на чью-то реплику, наверняка о политике, нарушил

---

<sup>1</sup> Нет-нет! (*фр.*)

монотонное жужжание голосов. Хозяева придерживались левых взглядов, несмотря ни на какие политические потрясения. — *Ecoutez, Mitterrand...*<sup>1</sup>

Наплыв посетителей североафриканского происхождения вряд ли пришелся Жоржу и Мари по душе, подумал Том.

— Эй, Мари! *Deux pastis!*<sup>2</sup> — зычно проревел толстый Жорж, снуя в белом, не очень свежем, фартуке поверх штанов и рубахи между столиками, где люди болтали, пили, жевали картофельные чипсы и сваренные вкрутую яйца.

Из музыкального автомата раздавались звуки старой доброй «Ча-ча-ча».

На экране вспыхнула черная с золотом звезда. Зрители испустили сочувственный стон. Мертв. Все кончено! Экран беззвучно замигал, посылая миру навязчивое сообщение: «Опустите монеты, опустите монеты, опустите монеты». Рабочий в синих джинсах, пошарив в карманах, смиренно опустил в автомат несколько монет, и игра началась заново: мотоциклист, свежий как огурчик и готовый ко всему, полетел вперед, ловко увернулся от бочки, появившейся у него на пути, и легко взял первый барьер. Игрок за пультом был полон решимости в этот раз пройти игру до конца.

Том рассеянно думал об Элоизе, о ее предстоящем путешествии в Марокко. Она собиралась посмотреть Танжер, Касабланку, может быть, Марракеш. И Том согласился ее сопровождать. В конце концов, это путешествие было не из тех ее авантюрных проектов, которые требовали многочисленных прививок от всяких экзотических напастей, а ему, как мужу, следова-

---

<sup>1</sup> Послушайте, Миттеран... (фр.)

<sup>2</sup> Две анисовые настойки (фр.).

ло хоть изредка участвовать в ее увеселениях. Элоиза загоралась очередной блестящей идеей раза два-три в год, но, к счастью, далеко не все они воплощались в жизнь. Откровенно говоря, Тому не хотелось никуда ехать. Август только начался, Марокко наверняка изнывает от жары, а его пионы и георгины в это время года особенно хороши — он с большим удовольствием срезал несколько цветков для гостиниой каждое утро. Том обожал свой сад и с симпатией относился к рабочему Анри, добродушному великану, который помогал ему, когда требовалась пара сильных рук, хотя и не годился для более тонкой работы.

К тому же Тома тревожила «эта странная парочка», как он окрестил их про себя. Он не знал, были ли они на самом деле женаты, да это его не очень-то и интересовало. Но его преследовало ощущение, что они прячутся поблизости и следят за ним. Возможно, они были всего лишь безобидными чудиками, но кто может за это поручиться? В первый раз Том заметил этих двоих около месяца назад в Фонтенбло, где они с Элоизой собирались купить какую-то мелочь: мужчина и женщина, по виду типичные американцы, лет тридцати пяти, шли навстречу, и Том наткнулся на взгляд, значение которого ему было слишком хорошо известно. Это был взгляд человека, который знал, кто он такой, возможно, даже знал его имя — Том Рипли. Том замечал такие взгляды и раньше, обычно в аэропортах, но это и в прежние дни бывало довольно редко, а в последнее время не случалось вовсе. Конечно, причиной могла бы послужить его фотография в газете, но о нем не писали уже много лет — в этом он был совершенно уверен. В последний раз пресса интересовалась им в связи с делом Мёрчисона, чья кровь оставила на полу его погребя несмываемое пятно, которое

приходилось называть виновным, если кто-то любопытствовал о его происхождении. Вообще-то, это не было полной ложью, напомнил себе Том, потому что Мёрчисон дал дуба от удара по голове винной бутылкой. Бутылкой «Шато Марго», которую держал в руках он, Том.

Итак, «странная парочка»... Авария настигла мотоциклиста в очередной раз. Том с усилием отвернулся от экрана и поставил пустую чашку на барную стойку.

Мужчина в этой паре был черноволос и носил темные очки в круглой оправе, у женщины было остренькое личико, светло-каштановые волосы и серые глаза. Хотя, может, глаза у нее были ореховые. Но именно взгляд мужчины, сопровождающийся какой-то блеклой, ничего не значащей улыбкой, встревожил Тома. Ему показалось, что он видел этого человека раньше, в Хитроу или в аэропорту «Шарль де Голль», и этот многозначительный взгляд ему хорошо знаком. Во взгляде мужчины, казалось бы, не было ничего враждебного, но Том инстинктивно напрягся.

Позже, выходя из пекарни с *flûte*<sup>1</sup> (вероятно, у мадам Аннет был выходной или она возилась с обедом), он заметил этих двоих в машине, медленно проезжавшей по главной улице Вильперса, и снова почувствовал, что за ним наблюдают. Вильперс — крохотный городок, почти деревня, в нескольких километрах от Фонтенбло. Что могло понадобиться здесь «странной парочке»?

Когда Том отодвинул от себя пустую чашку, хозяева заведения — Мари, с широкой улыбкой на ярко накрашенных губах, и лысый Жорж — стояли за барной стойкой.

---

<sup>1</sup> Разновидность багета (*фр.*).

— Merci et bonne nuit<sup>1</sup>, Мари, Жорж, — сказал он, улыбнувшись.

— Bon soir<sup>2</sup>, месье Рипли! — пророкотал Жорж, помахав одной рукой, в то время как другой ловко разливал кальвадос.

— Merci, m'sieur, à bientôt!<sup>3</sup> — жизнерадостно добавила Мари.

Только Том собрался толкнуть входную дверь, как она отворилась и в бар вошел тот самый мужчина — очки в круглой оправе и все такое прочее, но теперь он был один.

— Мистер Рипли! — На его розовых губах появилась все та же ничего не значащая улыбка. — Добрый вечер.

— Приветствую, — буркнул Том, делая движение к выходу.

— Мы, то есть моя жена и я... Могу я пригласить вас выпить?

— Благодарю, но я уже ухожу.

— Может быть, в следующий раз? Мы сняли дом в Вильперсе. Вон там. — Он махнул рукой куда-то в северном направлении, и его улыбка растянулась до ушей, обнажив крупные выпуклые зубы. — Похоже, мы с вами будем соседями.

В бар ввалилась еще пара посетителей, вынудив Тома попятиться назад.

— Меня зовут Притчард. Дэвид Притчард. Я обучаюсь маркетингу в Институте делового администрирования<sup>4</sup> в Фонтенбло. Наверняка вы о нем слышали.

---

<sup>1</sup> Спасибо и доброй ночи (фр.).

<sup>2</sup> Хорошего вечера (фр.).

<sup>3</sup> Спасибо, месье, до скорой встречи! (фр.)

<sup>4</sup> *Институт делового администрирования* (L'Institut européen d'administration des affaires, INSEAD) — частная бизнес-школа, одна из лучших в Европе, «европейский Гарвард».

Ну да не важно. Мы сняли белый двухэтажный дом с садом и маленьким бассейном. О, мы влюбились в него с первого взгляда — все из-за пруда, вернее даже, из-за бликов от воды, которые пляшут по потолку гостиной. — Он хихикнул.

— Понимаю, — ответил Том, стараясь соблюдать правила приличия. Он уже шагнул за порог.

— Я вам позвоню. Мою жену зовут Дженис...

Том заставил себя кивнуть и выдавил улыбку.

— Что ж, прекрасно, так и сделайте. Приятного вечера!

— Не так уж много американцев встречаешь в этих краях! — не унимался Дэвид Притчард.

Мистеру Притчарду придется напрячься, чтобы разыскать номер моего телефона, злорадно ухмыльнулся Том. Они с Элоизой постарались, чтобы он не попал в телефонную книгу. Подчеркнуто заурядный облик Притчарда — он был почти таким же высоким, как и Том, но малость тяжелее и с абсолютно невыразительным лицом — намекал на возможность неприятностей, думал Том по дороге к дому. Кто это — полицейская ищейка, роющаяся в старых делах? Частный детектив, работающий на... Собственно, на кого? С ходу никаких значимых врагов он вспомнить не смог. «Фальшивый» — вот слово, которое вертелось на языке у Тома, когда он думал о Дэвиде Притчарде: фальшивая улыбка, фальшивая доброжелательность, возможно, выдуманная история об обучении в бизнес-школе. Хотя как раз обучение в Фонтенбло выглядело такой откровенной лажей, что могло оказаться и правдой. Или это была вовсе не супружеская пара, а, скажем, агенты ЦРУ? Но что понадобилось от него ЦРУ, Том придумать не смог. С налогами у него был полный порядок. Мёрчисон? Та история уже

быльем поросла. Дело закрыто. Мёрчисона никто никогда больше не видел — ни живого, ни мертвого. Дикки Гринлиф? Вряд ли. Кузен Дикки, Кристофер Гринлиф, до сих пор время от времени шлет ему дружеские почтовые карточки, в прошлом году вот прислал открытку из Алис-Спрингс<sup>1</sup>. Насколько Том помнил, Кристофер стал инженером-строителем, женился и работает в Рочестере, штат Нью-Йорк. Даже с отцом Дикки, Гербертом, Том остался в хороших отношениях. По крайней мере, этим Рождеством они обменялись поздравлениями.

Поравнявшись с раскидистым деревом, чьи ветви нависали над дорогой прямо напротив Бель-Омбр, Том слегка воспрянул духом. Да и о чем беспокоиться? Он приоткрыл створку чугунных ворот ровно настолько, чтобы проскользнуть в образовавшуюся щель, и сразу же закрыл ее, стараясь не производить шума, защелкнул висячий замок и задвинул засов. Ривз Мино. Том так резко остановился, что кожаные подошвы туфель со скрипом заскользили по засыпанной гравием дорожке. Ривз позвонил ему пару дней назад: он провернул очередное дельце, и опять была нужна помощь Тома в доставке товара. Том не раз божился, что никогда больше не станет участвовать в его аферах, но в итоге всегда соглашался. Может, потому, что любил встречаться с новыми людьми? Он усмехнулся и перешел на свою обычную бесшумную походку, больше не потревожив ни камешка на дорожке.

В гостиной горел свет, и входная дверь была лишь притворена — именно так он оставил ее сорок пять минут назад. Том вошел внутрь и запер за собой дверь.

---

<sup>1</sup> *Алис-Спрингс* — отдаленный город на северной территории Австралии.

Элоиза полулежала на софе, с головой погрузившись в чтение журнальной статьи. Вероятно, о Северной Африке, подумал Том.

— *Ello, chéri!*<sup>1</sup> Звонил Ривз. — Элоиза подняла глаза и небрежным жестом откинула со лба белокурую прядь. — Том, ты...

— Конечно, лови! — Улыбаясь, Том бросил ей сначала одну красно-белую пачку, потом другую. Она поймала первую, а вторая, стукнувшись о ее грудь, соскользнула на софу. — У Ривза что-то срочное? *Repassant — ironing — bügelnd?*<sup>2</sup>

— Ох, Том, прекрати! — Элоиза щелкнула зажигалкой. На самом деле ей нравятся его каламбуры, подумал Том, хотя она и не подает виду, не позволяя себе даже легкой улыбки. — Он перезвонит, но, скорее всего, не сегодня.

— Кое-кто... Ну да ладно. — Том остановился, потому что Ривз в разговорах с Элоизой никогда не вдавался в детали, а она, в свою очередь, делала вид, что их дела ей ничуть не интересны и даже скучны. «Меньше знаешь — крепче спишь», — вероятно, думала она. И кто бы стал с этим спорить?

— Том, завтра мы пойдем и купим билеты в Марокко. Договорились?

Она поджала под себя голые ноги, уютно, словно домашний котенок, устроившись на обитой желтым шелком софе, и безмятежно посмотрела на него своими бездонными лавандовыми глазами.

— Д-да... Хорошо. — Ты обещал, напомнил он себе. — Сначала мы полетим в Танжер?

---

<sup>1</sup> Привет, дорогой! (*фр.*)

<sup>2</sup> Игра слов: *repassant* (*фр.*), *ironing* (*англ.*), *bügelnd* (*нем.*) — утюжить, а на французском уголовном жаргоне — убить.

— Oui, chéri<sup>1</sup>, и начнем наше путешествие оттуда. Отправимся в Касабланку, конечно.

— Конечно, — подтвердил Том. — Хорошо, дорогая, мы купим билеты завтра, в Фонтенбло.

Они всегда пользовались услугами одного и того же агентства, с дружелюбным и услужливым персоналом.

Том слегка помялся, но все же решил не скрывать от Элоизы своих опасений:

— Дорогая, помнишь пару, похожую на американцев, на которую мы обратили внимание в Фонтенбло? Они еще шли по тротуару нам навстречу, а позже я сказал тебе, что взгляд мужчины показался мне странным. Такой темноволосый мужчина, в солнечных очках?

— Что-то такое припоминаю. А в чем дело?

Похоже, она действительно их вспомнила.

— Просто мы только что разговаривали с ним в местном баре. — Том расстегнул пиджак и сунул руки в карманы штанов, но садиться не стал. — Малоинтересный субъект.

— Я помню и женщину рядом с ним, с белокурыми волосами. Значит, они американцы?

— Он, по крайней мере. В общем, они сняли дом здесь, в Вильперсе. Помнишь дом, где...

— В Вильперсе? Да неужели?

— Oui, ma chéri!<sup>2</sup> Помнишь тот дом возле пруда, в котором блики от воды отражаются на потолке одной из комнат, кажется в гостиной?

Однажды они с Элоизой сами любовались игрой света, создающей завораживающую иллюзию движения воды на том белоснежном потолке.

---

<sup>1</sup> Да, дорогой (*фр.*)

<sup>2</sup> Да, моя дорогая! (*фр.*)

— Да, я помню тот дом. Двухэтажный белый особняк, довольно симпатичный, но камин не очень хорош. Находится неподалеку от дома Грэ, не так ли? Мы заходили туда с каким-то знакомым, который собирался его купить.

— Верно.

Один американец, с которым у Тома с Элоизой были общие друзья, загорелся желанием приобрести загородный дом недалеко от Парижа и уговорил их помочь ему осмотреть пару домов в округе. Он так ничего и не купил, по крайней мере в Вильперсе. С тех пор прошло уже больше года.

— Короче, этот брюнет в очках явно вознамерился установить со мной или с нами обоими добрососедские отношения, чего мне совсем не хочется. Мы, видите ли, тоже говорим по-английски, ха-ха. Вроде бы он как-то связан с INSEAD — той огромной бизнес-школой в Фонтенбло. — Том перевел дыхание и продолжил: — Меня интересуют две вещи. Во-первых, откуда он знает мое имя и, во-вторых, что ему от меня надо.

Чтобы не казаться чересчур озабоченным, Том вальяжно развалился в кресле. Теперь их с Элоизой разделял только кофейный столик, и он мог смотреть ей прямо в глаза.

— Дэвид и Дженис Притчард — так они себя называют. Если им все-таки удастся до нас дозвониться, будь с ними любезна, но тверда: мы очень заняты. Хорошо, дорогая?

— Конечно, Тома́.

— И если у них хватит наглости заявиться к нам без приглашения, мы просто не пустим их на порог. Надо будет предупредить мадам Аннет.

Элоиза, обычно невозмутимая, задумчиво нахмурила светлые брови.

— А что с ними не так?

Детское простодушие вопроса заставило Тома улыбнуться.

— Я чувствую... — Том запнулся. Он не любил тревожить Элоизу своими предчувствиями, но, видимо, придется нарушить это правило для ее же безопасности. — Они не кажутся мне обычными. — Том опустил глаза и уставился на ковер. Что было бы обычным? Он не мог ответить на этот вопрос. — Думаю, они не женаты.

— Ну так что же?

Том засмеялся, потянулся к синей пачке «Житан» на кофейном столике, достал сигарету и прикурил, щелкнув Элоизиной зажигалкой.

— Ты права, дорогая, в этом нет ничего особенного. Но они устроили за мной слежку — и это непреложный факт. Разве я не говорил тебе, что вспомнил этого мужчину: не так давно он наблюдал за мной в одном из аэропортов. Не исключено, что они были там оба.

— Нет, не говорил. — Элоиза недоуменно покачала головой.

Том успокаивающе улыбнулся:

— Не первый раз мы встречаем людей, которые нам не нравятся. Не волнуйся.

Он поднялся, обошел столик, взял Элоизу за руки и притянул к себе. Прикрыв глаза, он с наслаждением вдохнул запах ее волос.

— Я люблю тебя. И не хочу, чтобы с тобой что-нибудь случилось.

Она засмеялась и высвободилась из его объятий.

— Бель-Омбр кажется мне довольно безопасным местом.

— Ноги их здесь не будет.

На следующий день Том и Элоиза отправились в Фонтенбло за билетами. Оказалось, что лететь им предстоит самолетом «Роял Эйр Марок», а не «Эйр Франс», как они рассчитывали.

— У этих компаний тесные связи, — объяснила молодая служащая, которую Том видел в туристическом агентстве впервые. — Отель «Минза», двухместный номер, три ночи?

— Отель «Минза», совершенно верно, — подтвердил Том по-французски. Они всегда смогут задержаться там на день или два, если им понравится, в этом Том не сомневался. Как-никак «Минза» считалась лучшим отелем в Танжере.

Элоиза решила пройтись к ближайшей парфюмерной лавке за шампунем. Наблюдая, как девушка оформляет билеты, Том вдруг осознал, что все время посматривает на дверь со смутной мыслью о Дэвиде Притчарде. И не то чтобы он опасался, что тот в любой момент может войти в комнату... В конце концов, разве Притчард с подружкой не заняты сейчас обустройством своего нового гнездышка у пруда?

— Вы бывали раньше в Марокко, месье Рипли? — лучезарно улыбаясь, спросила девушка, вкладывая билет в огромный белый конверт.

Будто тебе не наплевать, подумал Том и вежливо улыбнулся в ответ.

— Нет, но жду этой поездки с нетерпением.

— Ваши обратные билеты с открытой датой. На случай, если вы вдруг влюбитесь в эту страну и решите там задержаться. — Она протянула ему конверт со вторым билетом.

Том уже подписал чек.

— Прекрасно. Спасибо, мадмуазель.

— Bon voyage!<sup>1</sup>

— Merci!<sup>2</sup>

Том направился к выходу, разглядывая красочные плакаты на стенах: Таити, лазоревый океан, маленький одинокий парусник с белыми парусами. И вот, наконец, постер, который всегда поднимал Тому настроение, — великолепный Пхукет, один из островов Таиланда (Том даже нашел его на карте). На этом постере тоже были синее море, золотой песок, пальма, склонившаяся над водой под напором ветров, но среди всего этого великолепия не было ни одной живой души. «У тебя неудачный день — или год? Пхукет — это наш ответ!» — вот подходящий слоган, подумал Том. Туристы раскупали бы билеты, как горячие пирожки.

Элоиза обещала ждать его в лавке, так что Том, выйдя из агентства, повернул налево. Лавка находилась сразу за церковью Сен-Пьер.

И тут — Том едва сдержался, чтобы не чертыхнуться, — он увидел, как ему навстречу идет Дэвид Притчард под руку со своей, мягко выражаясь, конкубиной. Том заметил их первым, разглядев в плотном людском потоке (середина дня, время ланча), но

---

<sup>1</sup> Счастливого пути! (фр.)

<sup>2</sup> Спасибо! (фр.)

уже через секунду взгляды «странной парочки» сфокусировались на нем. Он прошел мимо, глядя прямо перед собой и мучительно сожалея, что до сих пор держит конверты с авиабилетами в левой руке. Разглядели ли конверты Притчарды? Будут ли они курсировать взад и вперед по улице мимо Бель-Омбр, чтобы убедиться, что он в отъезде? Или его беспокойство уже граничит с паранойей? Последние метры до позолоченных окон «Мон-Люкс» Том преодолел рысью. Задержавшись у двери магазина, он оглянулся посмотреть, не наблюдает ли за ним эта пара. А может, они и вовсе собираются зайти в туристическое агентство — от них всего можно ожидать, подумал Том. Но даже среди толпы было трудно не заметить широкую спину Притчарда в синем блейзере и его мощный затылок, возвышающийся над головой прохожих. «Странная парочка» прошла мимо агентства, даже не бросив на него взгляда.

Том вошел в лавку, и его обдало густым парфюмерным духом. Элоиза болтала с приятельницей, чье имя совершенно вылетело у него из головы.

— О, Тома! Это Франсуаза, *tu te gappelles?*<sup>1</sup> Подруга Бертелинов.

Том притворился, что вспомнил. Какая, в конце концов, разница?

Элоиза оплатила покупки, и, распрощавшись с Франсуазой, они вышли на улицу. По словам Элоизы, Франсуаза училась в Париже и была приятельницей Антуана и Аньес Грэ, их старых друзей и соседей, обосновавшихся в северной части Вильперса.

— Ты выглядишь обеспокоенным, *mon cher*, — заметила Элоиза. — С билетами никаких проблем?

---

<sup>1</sup> Ты помнишь? (*фр.*)

— Полагаю, с ними все в порядке. Да и отель забронировал. — Том похлопал по левому карману куртки, из которого торчали билеты. — Пообедаем в «Черном орле»?

— О да! — заулыбалась Элоиза. — Охота!

Вообще-то, так они и планировали. Просто Тому нравилось, как Элоиза, с ее неподражаемым французским акцентом, произносит слово «охота», и он давно оставил попытки исправить его на грамматически правильное «охотно».

Обед им подали на террасе, ярко освещенной солнцем. Официанты и метрдотель обслуживали их не в первый раз и помнили, что предпочитает Элоиза: шампанское «Блан де Блан», филе камбалы, салат из цикория и много солнечного света. Супруги болтали о всяких милых пустяках: предстоящем лете, марокканских дамских сумочках из тонко выделанной кожи. А не присмотреться ли к латунным или медным кувшинам? Почему бы и нет? А как насчет катания на верблюдах? От этого предложения у Тома слегка закружилась голова. Он вспомнил, как участвовал в подобном аттракционе. Или это был слон в зоопарке? Ты качаешься в седле в нескольких ярдах от земли (на которую наверняка и рухнешь, если не удержишь равновесие) — нет, это не пришлось ему по вкусу. Но женщинам нравится. Может, женщины по природе мазохистки? Должна же быть причина? Роды, стойческое перенесение боли... Может, там-то и зарыта собака? Том закусил губу.

— Ты немного нервный, Тома. — Элоиза произнесла «нервный» с французским прононсом.

— Ничуть! — категорично возразил Том.

Он принял подчеркнуто беззаботный вид и старался сохранять его до конца обеда и всю дорогу домой.

## Хайсмит П.

Х 15 Мистер Рипли под водой : роман / Патриция Хайсмит ; пер. с англ. Е. Складенко. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2024. — 416 с. — (Звезды классического детектива).

ISBN 978-5-389-26769-5

«Мистер Рипли под водой» — пятый, и последний роман в серии о самом известном персонаже Патриции Хайсмит, американской писательницы, признанного мастера психологического детектива. Ценитель музыки и цветов, заботливый муж, эстет и гедонист, а в прошлом ловкий авантюрист и хладнокровный убийца, Том Рипли давно уже предпочитает рискованным аферам с подделкой картин занятия в саду, а кулинарные шедевры значат для него не меньше, чем шедевры живописи. Но прошлое не так легко отпустить, и из его темных глубин выплывают порой жуткие призраки, давно похороненные под толщей воды...

УДК 821.111(73)

ББК 84(7Сое)-44

ПАТРИЦИЯ ХАЙСМИТ  
МИСТЕР РИПЛИ ПОД ВОДОЙ

Ответственный редактор Евгения Бессонова  
Художественный редактор Виктория Манацкова  
Технический редактор Валентина Дик  
Компьютерная верстка Алины Леонтьевой  
Корректоры Валентина Гончар, Ирина Игнатьева

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 10.09.2024.  
Формат издания 76 × 100 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Печать офсетная. Тираж 3000 экз.  
Усл. печ. л. 18,33. Заказ №

Изготовитель: ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в г. Санкт-Петербурге, 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Отпечатано в России.	Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)  
Ақпараттық өнім белгісі  
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

16+

Отпечатано в типографии ООО «Экопейпер».  
420044, Россия, г. Казань, пр. Ямашева, д. 36Б.



Y-MCD-35766-01-R